

Bluetooth Headset

"Sacool"

Bluetooth-Headset

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

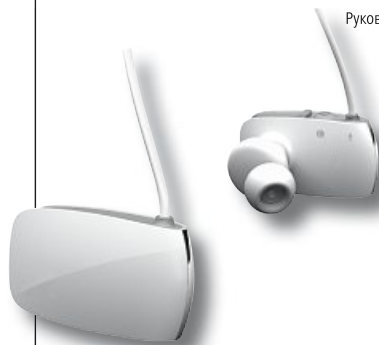
F

Руководство по эксплуатации

RUS

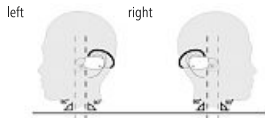
Gebruiksaanwijzing

NL



1. Product Description

„Sacool“ Bluetooth Headset is a lightweight sports headphone with in-ear drivers. It features fashionable sport design and quality stereo sound. Sacool is the ideal choice for active pursuits, such as jogging and exercising.



2. Product Overview



- (1). Speaker
- (2). Multi-function button
- (3). Charging socket
- (4). LED indicator
- (5). Microphone
- (6). Volume up (Previous title)
- (7). Volume down (Next title)

What's in the box:



- „Sacool“ Bluetooth Headset
- USB charging cable
- Silicone ear buds
- User manual
- Warranty card

3. Charging

Sacool uses a micro USB charging socket.

- 1). First time, please charge the device for no less than 2 hours to make sure the headset is fully charged and the battery reaches its full capacity.
- 2). Each subsequent charge cycle may take 2 hours.
- 3). LED will indicate red when charging and off when charging is complete.
- 4). If you have not used the item for a few months, LED might not turn red when first charging. It may take 15 to 35 minutes before the LED turns red.

NOTE:

- When battery power is low, the red indicator light will flash red every 15 seconds.

4. Turn ON/OFF

Turn On:

From Off, press and hold the "MFB" button for around 4 seconds until the indicator LED shows blue.

Turn Off:

From On, press and hold the "MFB" button for around 4 seconds until the indicator LED shows red.

NOTE:

- Once the unit is on, the LED indicator will flash blue every 10 seconds.
- When losing connection, the speakerphone will automatically switch itself off in 30 minutes.

5. Working with mobile phone

It is important to pair the headset with your Bluetooth mobile phone for first time use.

5.1 Pairing procedure:

- 1). Ensure the headset is off.
- 2). Press and hold the MFB button (about 7 seconds) until LED blinks blue and red alternately.

- 3). Once "Sacool" found in search list, follow the steps and enter pin code 0000 to pair (some phones do not request the pin code).
- 4). Connect the headset to your phone. Headset is now ready for use. Once paired and connected, the headset will be automatically connected to your phone whenever you turn the headset on, provided your phone is in range.

We found most problems are caused by improper pairing between the headset and the Bluetooth device. Please follow the instructions.

5.2 Basic Operations:

1). Answering a call:

Answering the first call: Press the "MFB" button once to answer the first call.

Answering the second call: Press the "MFB" button once to answer the second call and end the first call simultaneously.

Ending a call:

Press the "MFB" button once to end a call.

2). Reject a call:

Reject the first call: Press and hold the "MFB" button for 3 seconds to reject the first call.
Reject the second call: Press "V+" button once to reject the second call.

3). Voice Dial:

If your mobile phone has voice dialing enabled, when in standby mode briefly press both "V+" and "V-" then say the voice tag you wish to call. (Note: Some phones need to record the voice tag in advance.)

4). Last number redialing:

In standby mode, double click the "MFB" button.

5). Switching a call between headset and mobile phone:

Headset to mobile phone: During a call, press and hold "MFB" for 2 seconds to transfer the call to your mobile phone.

Mobile phone to headset: During a call, press and hold "MFB" for 2 seconds to transfer the call to your headset.

6). Mute & Unmute (during a conversation)

Mute the microphone: press and hold "V-" button until you hear a short beep. In mute status, you will hear two beeps every 3 seconds.

Unmute the speakerphone: press and hold "V-" button again until you hear a short beep.

7). Restore the Default Setting:

Under standby mode, press and hold V+ and Multi-function button for 8 seconds until the indicator flash blue and red, then the headphone is now back to original setting, and after power on again, it will enter pairing mode automatically.

5.3 Music Streaming

Enter into your phone's music player before listening to music on the headset. Music will be automatically heard on your headset for some phones, others need to transfer music from the phone to the headset.

- Volume Up: Briefly press "V+" to increase the volume
- Volume Down: Briefly press "V-" to decrease the volume
- Play music: Press "MFB" button
- Pause: Press "MFB" button
- Previous track: Press and hold "V+" button
- Next track: Press and hold "V-" button

NOTE:

- 1). For some phones, when the power saving mode is on with animated moving images, the music is interrupted. Changing the power saving mode to "non-moving image" may resolve this.

6. Working with PC/ laptop**6.1 Pairing procedure:**

- Ensure your PC has built-in Bluetooth. Turn on the Bluetooth of PC.
- Double-click Bluetooth icon, click "Add a new device".
- Once „Sacool" Bluetooth Headset found in search list, follow the steps and enter pin code "0000" to pair (some does not need this).
- Connect the headset to your PC.
- Headset is ready for use now.

6.2 Streaming music

Before streaming music, you need to change the sound setting first. Go to "Control Panel" > "Sound" > "Playback" and change the audio setting to "Bluetooth Stereo Audio".

Play music from your player

- **Pause:**
During music streaming, press "MFB" button, press "MFB" button again to resume it.
- **Volume up:**
Briefly press "V+" to increase the volume
- **Volume down:**
Briefly press "V-" to decrease the volume
- **Previous / Back track:**
These two functions depend on your PC system. On some systems, you can control it on the headset by pressing and holding V+ or V- buttons. Some systems do not support this.

6.3 For Skype calls

- Some PC systems change the sound setting automatically, then you can make Skype calls immediately.
- For other PC systems you will need to change the sound setting first. Go to Skype Tools > Options > Sound Devices and select "Audio in" / "Audio Out" / "Ringin" Change all three modes to "Bluetooth AV Audio" and save it. You can then make Skype calls.

7. Product Specification

- * Bluetooth V2.1+EDR
- * Chipset: CSR BC05-Multimedia single chip
- * Support profiles: Headset, Handsfree, A2DP, AVRCP
- * Operation range: Class 2, 10 meters
- * Battery: 100mA rechargeable lithium battery
- * Talk time: up to 5 hrs
- * Music time: up to 5 hrs
- * Standby time: up to 100 hours
- * Headset size: 36.2mm x 21.2mm X 29.7mm
- * Weight: 18g

The talk and standby times may vary when used with different mobile phones or other compatible Bluetooth devices, usage settings, usage styles and environments.

8. Safety Information

- To avoid damage or malfunction of this device, do not drop it from high places.
- Keep this device away from humidity, water and other liquids. If the device is exposed to water, moisture or other liquids, do not operate it to avoid the potential of electric shock, explosion or damage to the device/injury to yourself.
- Do not place or keep this device near any heat source, such as direct sunlight, radiators, stoves or other apparatus which produces heat. It may cause an explosion or degrade the performance and/or life of the battery.

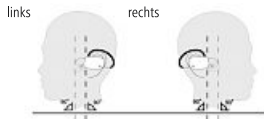
- Do not attempt to modify, repair or disassemble this device yourself (especially the battery). It may cause an explosion. Attempting any repair or modification of this device yourself will void the warranty.
- Do not place heavy objects on this device.
- Use only the correct USB charging cable as supplied with this device.
- Replacement or service must be done by a qualified service center or by the manufacturer.

CAUTION: ELECTRIC SHOCK HAZARD

The battery in this device may present a risk of fire or chemical burning if mistreated.

1. Produktbeschreibung

Das Bluetooth-Headset Sacool ist ein leichtes Sport-Headset mit In-Ear-Treibern. Es zeichnet sich durch modisches Sportdesign und qualitativ hochwertigen Stereoklang aus. Der Avantalk Sacool ist das ideale Gerät zum Joggen und für andere Aktivsportarten.



2. Produktübersicht



- (1). Lautsprecher
- (2). Multifunktionsknopf
- (3). Ladebuchse
- (4). LED-Anzeige
- (5). Mikrofon
- (6). Lauter (Vorheriger Titel)
- (7). Leiser (Nächster Titel)

Lieferumfang:



- Bluetooth-Headset Sacool
- USB-Ladekabel
- Silikon-Ohrpad
- Benutzerhandbuch
- Garantiekarte

3. Laden

Das Sacool wird über einen Micro-USB-Anschluss geladen.

- 1). Lassen Sie das Gerät beim ersten Ladevorgang mindestens 2 Stunden lang laden, um sicherzustellen, dass das Headset vollständig aufgeladen ist und der Akku seine maximale Kapazität erreicht.
- 2). Nachfolgende Ladevorgänge nehmen ca. 2 Stunden in Anspruch.
- 3). Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED auf. Sie erlischt, sobald der Akku aufgeladen ist.
- 4). Falls Sie das Gerät mehrere Monate nicht genutzt haben, leuchtet die LED beim ersten Ladevorgang eventuell nicht auf. In diesem Fall leuchtet die LED möglicherweise erst nach 15 bis 35 Minuten auf.

HINWEIS:

Bei niedrigem Akkustand blinkt die rote LED-Anzeige alle 15 Sekunden auf.

4. EIN-/AUSSCHALTEN

Einschalten:

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät ca. 4 Sekunden lang die Multifunktionsknopf, bis die LED blau aufleuchtet.

Ausschalten:

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät ca. 4 Sekunden lang die Multifunktionsknopf, bis die LED rot aufleuchtet.

HINWEIS:

- Sobald das Gerät eingeschaltet ist, blinkt die LED alle 10 Sekunden blau.
- Wenn die Verbindung verloren geht, schaltet sich das Headset nach 30 Minuten automatisch aus.

5. Betrieb mit Mobiltelefon

Vor der ersten Verwendung ist es wichtig, das Headset zunächst mit Ihrem Bluetooth-Mobiltelefon zu koppeln

5.1 Kopplungsvorgang:

- 1). Vergewissern Sie sich, dass das Headset ausgeschaltet ist.
- 2). Halten Sie die Multifunktionsknopf ca. 7 Sekunden lang gedrückt, bis die LED abwechselnd blau und rot blinkt.
- 3). Sobald Ihr Mobiltelefon das Sacool erkannt hat, folgen Sie den Anweisungen, und geben Sie den PIN-Code „0000“ ein, um die beiden Geräte miteinander zu koppeln (nicht alle Geräte erfordern einen PIN-Code).
- 4). Verbinden Sie das Headset mit Ihrem Mobiltelefon. Das Headset kann jetzt verwendet werden. Sobald das Headset gekoppelt und mit dem Mobiltelefon verbunden ist, wird die Verbindung zum Mobiltelefon bei jedem Einschalten des Headsets hergestellt, vorausgesetzt, das Mobiltelefon befindet sich in Reichweite.

Es hat sich gezeigt, dass die meisten Probleme auf unsachgemäße Kopplung von Headset und Bluetooth-Gerät zurückzuführen sind. Befolgen Sie daher genau die Schritte der Bedienungsanleitung.

5.2 Grundfunktionen:

1). Anruf entgegennehmen:

Ersten Anruf entgegennehmen: Drücken Sie einmal die Multifunktionsknopf, um den ersten Anruf entgegenzunehmen.

Zweiten Anruf entgegennehmen:

Drücken Sie die Multifunktionsknopf zweimal, um gleichzeitig den zweiten Anruf entgegenzunehmen und das erste Gespräch zu beenden.

Gespräch beenden:

Drücken Sie die Multifunktionsknopf einmal, um ein Gespräch zu beenden.

2). Anruf abweisen:

Ersten Anruf abweisen:

Halten Sie die Multifunktionsknopf 3 Sekunden lang gedrückt, um den ersten Anruf abzuweisen.

Zweiten Anruf abweisen:

Drücken Sie die Taste „V+“ einmal, um den zweiten Anruf abzuweisen.

3). Sprachwahl:

Sofern die Sprachwahl auf Ihrem Mobiltelefon aktiviert ist, drücken Sie gleichzeitig kurz die Lauter- und die Leiser-Taste (V+/V-), und sagen Sie anschließend den gewünschten Spracheintrag an. (Hinweis: Bei einigen Telefonen muss der Spracheintrag vorher aufgezeichnet werden.)

4). Wahlwiederholung:

Drücken Sie im Standby-Modus zweimal auf die Multifunktionsknopf.

5). Gespräch zu Headset bzw. Mobiltelefon durchstellen:

Vom Headset zum Mobiltelefon:

Halten Sie während des Gesprächs die Multifunktionsknopf 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gespräch zu Ihrem Mobiltelefon durchzustellen.

Vom Mobiltelefon zum Headset:

Halten Sie während des Gesprächs die Multifunktionsknopf 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gespräch zu Ihrem Headset durchzustellen.

6). Stummschaltung ein/aus (während eines Gesprächs) Mikrofon stummschalten:

Halten Sie die Taste „V-“ gedrückt, bis Sie einen kurzen Piepton hören. Bei aktivierter Stummschaltung ertönt alle 3 Sekunden ein Piepton.

Stummschaltung des Headsets aufheben:

Halten Sie die Taste „V-“ erneut gedrückt, bis Sie einen kurzen Piepton hören.

7). Werkseinstellung wiederherstellen:

Halten Sie im Standby-Modus die Taste „V+“ und die Multifunktions-taste 8 Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Anzeige blau und rot aufleuchtet. Damit sind die Werkseinstellungen wiederhergestellt, und beim nächsten Neustart wechselt das Gerät automatisch in den Koppelungsmodus.

5.3 Musik-Streaming

Öffnen Sie den Musik-Player Ihres Telefons, bevor Sie über das Headset Musik wiedergeben. Bei einigen Telefonen ist die Musik sofort über das Headset zu hören, bei anderen Telefonen muss die Musik zuerst vom Telefon auf das Headset übertragen werden.

- Lauter: Drücken Sie kurz „V+“, um die Lautstärke zu erhöhen.
- Leiser: Drücken Sie kurz „V-“, um die Lautstärke zu verringern.
- Musikwiedergabe: Drücken Sie die Multifunktions-taste.
- Pause: Drücken Sie die Multifunktions-taste.
- Voriger Titel: Halten Sie die Taste „V+“ gedrückt.
- Nächster Titel: Halten Sie die Taste „V-“ gedrückt.

HINWEIS:

- 1). Bei einigen Telefonen wird bei aktiviertem Stromsparmodus mit animierten bewegten Bildern die Musikwiedergabe unterbrochen.

Ein Wechseln des Energiesparmodus in den Modus „keine bewegten Bilder“ kann das Problem beheben.

6. Betrieb mit PC/Laptop

6.1 Kopplungsvorgang:

- Vergewissern Sie sich, dass Ihr PC über integriertes Bluetooth verfügt. Schalten Sie Bluetooth am PC ein.
- Doppelklicken Sie auf das Bluetooth-Symbol, und klicken Sie auf „Neues Gerät hinzufügen“.
- Sobald Ihr Mobiltelefon das Sacool erkannt hat, folgen Sie den Anweisungen, und geben Sie den PIN-Code „0000“ ein, um die beiden Geräte miteinander zu koppeln (nicht alle Geräte erfordern einen PIN-Code).
- Verbinden Sie das Headset mit dem PC.
- Das Headset kann jetzt verwendet werden.

6.2 Musik-Streaming

Vor dem Musik-Streaming müssen Sie den Ton einstellen. Gehen Sie dazu nacheinander auf „Systemsteuerung“ > „Sounds und Audiowiedergabe“, und ändern Sie die Einstellung zu „Bluetooth Stereo Audio“.

Nun können Sie mit der Musikwiedergabe von Ihrem Player beginnen.

- **Pause:** Drücken Sie während des Musik-Streamings auf die Multifunktions-taste. Ein erneutes Drücken der Taste führt zur Fortsetzung der Wiedergabe.
- **Lauter:** Drücken Sie kurz „V+“, um die Lautstärke zu erhöhen.
- **Leiser:** Drücken Sie kurz „V-“, um die Lautstärke zu verringern.

• Zurück/Rückverfolgen:

Diese beiden Funktionen sind abhängig von Ihrem PC. Bei einigen Systemen können Sie diese Funktionen durch Gedrückthalten der Tasten „V+“ oder „V-“ steuern. Einige Systeme unterstützen diese Funktionen nicht.

6.3 Skype-Anrufe

- Manche PC-Systeme passen den Ton automatisch an, sodass Sie umgehend Skype-Anrufe vornehmen können.
- Bei allen anderen PC-Systemen müssen Sie den Ton zuerst anpassen. Wählen Sie dazu „Skype Tools“ > „Optionen“ > „Audiowiedergabe-geräte“, und wählen Sie unter „Audioeingang“ bzw. „Audioausgang“ die entsprechenden Einstellungen für „Bluetooth AV Audio“. Speichern Sie die gewählten Einstellungen. Anschließend können Sie Anrufe über Skype tätigen.

7. Technische Daten

- * Bluetooth V2.1 + EDR
- * Chipsatz: CSR BC05-Multimedia-Einzelchip
- * Unterstützte Profile: Headset, Freisprecheinrichtung, A2DP, AVRCP
- * Reichweite: Klasse 2, 10 m
- * Akku: aufladbarer Lithium-Akku 100 mA
- * Gesprächszeit: bis zu 5 Stunden
- * Musikwiedergabezeit: bis zu 5 Stunden
- * Standby-Zeit: bis zu 100 Stunden
- * Größe Headset: 36,2 mm x 21,2 mm x 29,7 mm
- * Gewicht: 18 g

Die verfügbare Gesprächs- bzw. Standby-Zeit hängt von jeweils verwendeten Mobiltelefon oder sonstigen kompatiblen Bluetooth-Geräten sowie von den Benutzereinstellungen, Benutzerpräferenzen und jeweiligen Umgebungsbedingungen ab.

8. Informationen zur Sicherheit

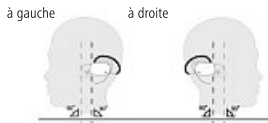
- Lassen Sie das Gerät nicht aus großer Höhe fallen, um Schäden oder Störungen zu vermeiden. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Nässe und Flüssigkeiten jeder Art. Sollte das Gerät nass geworden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb, um mögliche Stromschläge, Explosionen und Schäden am Gerät ebenso wie Verletzungen zu vermeiden.
- Legen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen ab wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung, Heizkörper, Öfen oder sonstige Wärme abgebenden Geräten. Dies könnte zu Explosionen führen oder die Leistung einschränken und die Haltbarkeit der Akkus verkürzen.
- Sie sollten das Gerät niemals eigenmächtig verändern, reparieren oder zerlegen (vor allem den Akku nicht). Dies kann zur Explosion führen. Eigenmächtige Eingriffe am Gerät führen zum Erlöschen der Garantie.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Verwenden Sie nur das geeignete USB-Ladekabel aus dem Lieferumfang des Geräts.
- Der Austausch von Teilen und die Wartung des Geräts darf nur von einem qualifizierten Service-Center oder vom Hersteller vorgenommen werden.

ACHTUNG: STROMSCHLAGEFAHR

Der in diesem Gerät verwendete Akku kann bei unsachgemäßer Handhabung zu Feuer oder chemischen Verätzungen führen.

1. Description du produit

Casque-micro Bluetooth „Sacool“ est un casque d'écoute léger, adapté aux pratiques sportives, avec amplificateurs intra-auriculaires. Il se distingue par son design sportif et un son stéréo d'excellente qualité. Sacool est le choix idéal pour les pratiques sportives telles que le footing ou les exercices au grand air.



2.1 Vue d'ensemble du produit



- (1). Haut-parleur
- (2). Touche multifonction
- (3). Prise de charge
- (4). Voyant LED
- (5). Microphone
- (6). Augmentation du volume (plage précédente)
- (7). Diminution du volume (plage suivante)

Que contient l'emballage ?



- Casque-micro Bluetooth „Sacool“
- Câble de charge USB
- Oreillettes en silicone
- Manuel d'utilisation
- Carte de garantie

3. Charge

Le kit Sacool dispose d'une prise de charge micro USB.

- 1). Avant la première utilisation, veuillez charger l'appareil pendant au moins 2 heures afin de garantir la charge complète du casque, ainsi que la pleine capacité de la batterie.
- 2). Chaque recharge ultérieure prendra environ 2 heures.
- 3). Le voyant LED s'allume en rouge pendant la charge et s'éteint dès que la batterie est entièrement chargée.
- 4). Il est possible que le voyant LED ne s'allume pas tout de suite en rouge pendant la première recharge si vous n'avez pas utilisé votre kit depuis quelques mois. Le voyant LED peut mettre 15 à 35 minutes avant de s'allumer en rouge.

REMARQUE :

Le témoin rouge clignote toutes les 15 secondes lorsque la batterie est presque vide.

4. Mise sous / hors tension (ON / OFF)

Mise sous tension : sur un appareil hors tension, c'est-à-dire sur OFF, appuyez sur la touche « MFB » pendant environ 4 secondes, jusqu'à ce que le voyant LED s'allume en bleu.

Mise hors tension : sur un appareil sous tension, c'est-à-dire sur ON, appuyez sur la touche « MFB » pendant environ 4 secondes, jusqu'à ce que le voyant LED s'allume en rouge.

REMARQUE :

Le voyant LED clignote en bleu toutes les 10 secondes dès que l'unité est sous tension. Le casque-micro se met automatiquement hors tension au bout de 30 minutes en cas de perte de connexion.

5. Fonctionnement avec un téléphone mobile

Vous devez coupler votre casque à votre mobile Bluetooth avant la première utilisation.

5.1 Couplage :

- 1). Assurez-vous que le casque est éteint.
- 2). Appuyez sur la touche « MFB » pendant 7 secondes, jusqu'à ce que le voyant LED clignote alternativement en bleu et rouge.
- 3). Une fois que « Casque-micro Bluetooth Sacool » apparaît sur la liste des appareils détectés, suivez les étapes et saisissez le code 0000 pour coupler les deux appareils (certains appareils ne nécessitent aucun code).
- 4). Connectez le casque à votre téléphone mobile. Votre casque est maintenant prêt à être utilisé. Une fois couplé et connecté, votre casque se connecte automatiquement à votre téléphone mobile dès que vous le mettez sous tension, dans la mesure où votre téléphone est à portée.

La plupart des problèmes rencontrés sont liés à une procédure incorrecte de couplage entre le casque et l'appareil Bluetooth. Veuillez bien suivre les étapes de la notice d'utilisation.

5.2 Fonctions de base :

1). Répondre à un appel :

Répondre à un premier appel : appuyez une fois sur la touche « MFB » afin de répondre à un premier appel.

Répondre à un deuxième appel :

appuyez une fois sur la touche « MFB » afin de répondre au deuxième appel et terminer le premier.

Mettre fin à un appel :

appuyez une fois sur la touche « MFB » afin de mettre fin à un appel.

2). Refuser un appel :

Refuser un premier appel : appuyez sur la touche « MFB » pendant 3 secondes afin de refuser un premier appel.

Refuser un deuxième appel :

appuyez une fois sur la touche « V+ » afin de refuser un deuxième appel.

3). Numérotation vocale :

Si votre téléphone mobile est équipé de la fonction de numérotation vocale, appuyez brièvement – en mode veille – sur les touches « V+ » et « V- », puis prononcez le nom du correspondant que vous souhaitez appeler (remarque : certains téléphones exigent que vous préenregistriez les étiquettes vocales à l'avance).

4). Rappel du dernier numéro composé :

En mode veille, double-cliquez sur la touche « MFB ».

5). Transfert d'un appel entre le casque et le téléphone mobile :

Du casque vers le téléphone mobile :

pendant un appel, appuyez sur la touche « MFB » pendant 2 secondes pour transférer l'appel sur votre téléphone mobile.

Du téléphone mobile vers le casque : pendant un appel, appuyez sur la touche « MFB » pendant 2 secondes pour transférer l'appel sur votre casque.

6. Activation et désactivation du mode sourdine (pendant une conversation)

Mise en sourdine du microphone : appuyez sur la touche « V- » jusqu'à ce que vous entendiez un bip bref. Vous entendez deux bips toutes les 3 secondes en mode sourdine.

Désactivation du mode sourdine sur le kit mains libres : appuyez à nouveau sur la touche « V- » jusqu'à ce que vous entendiez un bip bref.

7). Rétablissement des réglages par défaut : en mode veille, appuyez sur la touche « V+ » et la touche « MFB » pendant 8 secondes, jusqu'à ce que le voyant clignote alternativement en bleu et rouge ; le casque retrouve alors les réglages par défaut et se mettra automatiquement en mode de couplage à sa prochaine mise sous tension.

5.3 Lecture de musique

Sélectionnez le lecteur de musique de votre téléphone mobile pour écouter de la musique sur le casque. Sur certains téléphones, vous entendrez automatiquement votre musique via le casque ; sur d'autres téléphones, vous devrez transférer les morceaux du téléphone vers le casque.

Augmentation du volume : appuyez brièvement sur la touche « V+ » afin d'augmenter le volume

Diminution du volume : appuyez brièvement sur la touche « V- » afin de diminuer le volume
Lecture de musique : appuyez sur la touche « MFB »

Pause : appuyez sur la touche « MFB »

Piste précédente : appuyez et maintenez la pression sur la touche « V+ »

Piste suivante : appuyez et maintenez la pression sur la touche « V- »

REMARQUE :

2). Sur certains téléphones mobiles, la lecture de la musique est interrompue lorsque le mode économique est sélectionné avec des images animées. Commutez vers le mode économique sans images animées afin de résoudre le problème.

6. Fonctionnement avec un ordinateur portable/de bureau

6.1 Couplage :

Assurez-vous que votre ordinateur est équipé de la technologie Bluetooth. Activez la fonction Bluetooth de votre ordinateur.

Double-cliquez sur l'icône Bluetooth, puis cliquez sur « Ajouter un nouvel appareil ».

Une fois que votre portable a détecté le casque « Sacool », suivez les étapes et saisissez le code 0000 pour coupler les deux appareils (certains appareils ne nécessitent aucun code).

Connectez le casque à votre ordinateur.
Votre casque est maintenant prêt à l'emploi.

6.2 Lecture de musique

Avant d'écouter de la musique vous devez d'abord modifier les réglages sonores. Ouvrez la rubrique « Panneau de configuration » – « Son » – « Lecture », puis sélectionnez le réglage audio « Bluetooth Stéréo Audio ».

Lecture musicale depuis votre lecteur

Pause : pendant la lecture de musique appuyez sur la touche « MFB » pour activer la fonction Pause ; pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche « MFB ».

Augmentation du volume : appuyez brièvement sur la touche « V+ » afin d'augmenter le volume

Diminution du volume : appuyez brièvement sur la touche « V- » afin de diminuer le volume
Piste précédente / retour : ces deux fonctions dépendent du système d'exploitation de votre ordinateur. Sur certains systèmes, vous pouvez les contrôler sur le casque en appuyant et maintenant la pression sur la touche « V+ » ou la touche « V- ». Certains systèmes ne prennent pas ces fonctions en charge.

6.3 Appels sur Skype

Certains systèmes d'exploitation modifient automatiquement les réglages sonores, vous permettant ainsi de faire tout de suite un appel sur Skype. Sur d'autres systèmes, vous devez d'abord modifier les réglages sonores. Ouvrez la rubrique Outils Skype > Options > Appareils audio, puis sélectionnez « Audio in » / « Audio Out » / « Sonnerie » ; changez les trois modes sur « Bluetooth AV Audio » et sauvegardez ce réglage. Vous pouvez maintenant faire des appels sur Skype.

7. Caractéristiques techniques

- * Bluetooth V2.1 + EDR
- * Chipset : CSR BC05-Multimedia Single Chip
- * Profils pris en charge : casque, kit mains libres, A2DP, AVRCP
- * Portée de fonctionnement : classe 2, 10 mètres
- * Pile : pile rechargeable au lithium 100 mA
- * Autonomie (conversation) : jusqu'à 5 heures
- * Autonomie (musique) : jusqu'à 5 heures
- * Autonomie (veille) : jusqu'à 100 heures
- * Dimensions du casque : 36,2 mm x 21,2 mm X 29,7 mm
- * Poids : 18 g

Il est possible que les autonomies en veille et en conversation indiquées diffèrent en fonction du type de téléphone mobile ou d'appareil Bluetooth utilisé, des paramètres d'utilisation, du style d'utilisation et de l'environnement.

8. Consignes de sécurité

- Ne laissez pas tomber l'appareil afin d'éviter tout endommagement ou dysfonctionnement.
- Protégez l'appareil de l'humidité, de l'eau et de tout autre liquide. Cessez d'utiliser l'appareil s'il a été exposé à de l'eau, de l'humidité ou à tout autre liquide afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'explosion et d'endommagement de l'appareil ainsi que tout risque de blessure.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme les rayons directs du soleil, de radiateurs, de poêles ou de tout autre appareil produisant de la chaleur. La chaleur est susceptible de provoquer une explosion de l'appareil, d'en diminuer les performances et/ou de diminuer la durée de vie de sa batterie.
- Ne tentez pas de modifier, réparer ni démonter l'appareil (tout particulièrement la pile) risques d'explosion. Toute modification ou réparation de l'appareil provoquerait une annulation de vos droits de garantie.
- Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.
- Utilisez exclusivement le câble de charge USB fourni et homologué.
- Tout remplacement ou toute réparation de l'appareil doit être effectué(e) par un service après-vente qualifié ou le fabricant.

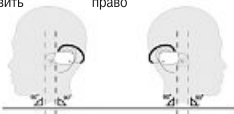
ATTENTION : RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

La batterie utilisée dans cet appareil est susceptible de présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique en cas de mauvaise manipulation.

1. Описание изделия

Гарнитура Bluetooth Sacoal (AS8) представляет собой гарнитуру с вставными наушниками, предназначенную для занятий спортом. Конструкция характеризуется малым весом, высококачественным стереозвук и дизайном, выполненным в спортивном стиле. Гарнитура Sacoal специально разработана для активного отдыха, бега трусцой и занятий физкультурой.

оставить право



2. 1Конструкция



- (1). Наушник
- (2). Многофункциональная кнопка
- (3). Разъем зарядного устройства
- (4). Лампа индикации
- (5). Микрофон
- (6). Увеличить громкость/Назад
- (7). Уменьшить громкость/Вперед

Комплект поставки



Гарнитура Bluetooth Sacoal
Зарядный кабель USB
Силиконовые вкладыши
Инструкция
Гарантийный талон

3. Зарядка аккумулятора

Для зарядки аккумулятора Sacoal на корпусе предусмотрен микро-разъем USB.

- 1). Чтобы добиться заряда до полной емкости аккумулятора, первая зарядка должна продолжаться не менее 2 часов.
- 2). Впоследствии аккумулятор может заряжаться в течение 2 часов.
- 3). Во время зарядки лампа индикации горит красным светом. По окончании зарядки лампа гаснет.
- 4). Если изделие не применялось в течение нескольких месяцев, то при первой зарядке лампа индикации может не гореть. В этом случае лампа загорится красным светом приблизительно через 15-35 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ!

обратитесь за консультацией к специалисту компании. Мигание красной лампы каждые 15 секунд сигнализирует о низком заряде аккумулятора.

4. Включение и выключение

Включение В выключенном состоянии нажмите и около 4 секунд удерживайте многофункциональную кнопку, пока лампа индикации не загорится синим светом.

Выключение Во включенном состоянии нажмите и около 4 секунд удерживайте многофункциональную кнопку, пока лампа индикации не загорится красным светом.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Если устройство включено, лампа индикации мигает синим светом каждые 10 секунд. При потере соединения наушники автоматически отключаются через 30 минут.

5. Работа с мобильным телефоном

Чтобы начать работать с мобильным телефоном по протоколу Bluetooth, необходимо выполнить согласование устройства с телефоном.

5.1 Порядок согласования

- 1). Выключите гарнитуру.
- 2). Нажмите и около 7 секунд удерживайте многофункциональную кнопку, пока лампа индикации не начнет попеременно мигать синим и красным светом.
- 3). Выберите в списке устройств "Sacoal", затем следуйте командам помощника. Для согласования введите идентификационный номер 0000 (на некоторых телефонах не требуется).
- 4). Установите соединение гарнитуры с телефоном. Гарнитура теперь готова к работе. После того как согласование и первое соединение выполнено, гарнитура будет автоматически подключаться к телефону при условии, что он находится в радиусе соединения.

Большинство сбоев соединения между гарнитурой и устройствами Bluetooth возникает вследствие неправильно выполненного согласования. Соблюдайте онлайн-инструкцию.

5.2 Основные операции

1). Ответ на звонок:

Ответ на первый звонок: Чтобы ответить на первый телефонный звонок, нажмите многофункциональную кнопку.

Ответ на второй звонок:

Чтобы завершить первый звонок и одновременно ответить на второй звонок, нажмите многофункциональную кнопку.

Завершение разговора:

Чтобы завершить разговор, нажмите многофункциональную кнопку.

2). Отказ от ответа на звонок:

Отказ от ответа на первый звонок:

Нажмите и 3 секунды удерживайте многофункциональную кнопку.

Отказ от ответа на второй звонок:

Нажмите кнопку V+

3). Голосовой набор номера:

Если в мобильном телефоне включена функция речевого набора голоса, в ждущем режиме одновременно коротко нажмите кнопки V+ и V-, затем произнесите кодовое слово номера, который требуется набрать. (Примечание! На некоторых моделях телефонов необходимо заранее записать кодовое слово телефонного номера.)

4). Повторный набор последнего номера:

В ждущем режиме дважды нажмите многофункциональную кнопку.

5). Переключение разговора между гарнитурой и мобильным телефоном:

С гарнитуры на мобильный телефон: Во время разговора нажмите и 2 секунды удерживайте многофункциональную кнопку.

С мобильного телефона на гарнитуру:

Во время разговора нажмите и 2 секунды удерживайте multifunctional кнопку.

6). Включение/выключение микрофона (во время разговора)

Выключение микрофона:

Нажмите и удерживайте кнопку V-, пока не будет подан короткий звуковой сигнал. Пока микрофон выключен, гарнитура будет подавать короткие звуковые сигналы каждые 3 секунды.

Включение микрофона:

Нажмите и удерживайте кнопку V-, пока не будет подан короткий звуковой сигнал.

7). Восстановление настроек по умолчанию:

В ждущем режиме нажмите и 8 секунд удерживайте кнопку V+ и multifunctional кнопку, пока лампа индикации не начнет попеременно мигать синим и красным светом. Заводские настройки теперь восстановлены. После выключения и повторного включения гарнитура автоматически перейдет в режим согласования.

5.3 Прослушивание музыки

Установите соединение с проигрывателем музыкальных файлов. Передача музыки на гарнитуру выполняется автоматически или вручную в зависимости от модели телефона. Увеличение громкости: Нажмите кнопку V+.

Уменьшение громкости:

Нажмите кнопку V-.

Воспроизведение музыки:

Нажмите multifunctional кнопку.

Пауза:

Нажмите multifunctional кнопку.

Перемотка назад:

Нажмите и удерживайте кнопку V+.

Перемотка вперед:

Нажмите и удерживайте кнопку V-.

ПРИМЕЧАНИЕ!

1). Если на некоторых моделях телефонов включен экономичный режим с анимированным изображением на дисплее, воспроизведение музыки может прерываться. Чтобы это исправить, попробуйте в экономичном режиме применить статичное изображение на дисплее.

6. Работа с компьютером

6.1 Порядок согласования

На компьютере должен быть установлен модуль Bluetooth. На компьютере включите модуль Bluetooth.

Дважды нажмите на значок Bluetooth и выберите «Добавить устройство». В списке устройств выберите «Avantree Sacool», затем следуйте командам помощника. Для согласования введите идентификационный номер 0000 (иногда не требуется). Установите соединение гарнитуры с компьютером. Гарнитура теперь готова к работе.

6.2 Прослушивание музыки

Выполните соответствующие настройки. Откройте «Панель управления» > «Звук» > «Воспроизведение» и в настройках звука выберите «Bluetooth Stereo».

Воспроизведение музыки через проигрыватель

Пауза: Во время воспроизведения музыки нажмите multifunctional кнопку. Чтобы отменить паузу, нажмите multifunctional кнопку еще раз. Увеличение громкости: Нажмите кнопку V+. Уменьшение громкости: Нажмите кнопку V-. Перемотка назад/воспроизведение назад: Работа этих функций зависит от системы компьютера. На некоторых системах данные функции контролируются удержанием кнопок V+ или V-. Некоторые системы не поддерживают эти функции.

6.3 Skype

Некоторые системы автоматически изменяют настройки звука, что позволяет совершать звонки через Skype немедленно. На некоторых системах необходимо сначала вручную изменить настройки звука. Откройте Сервис Skype > Настройки > Устройства звука и выберите «Звук вход» / «Звук выход» / «Звонит». Замените все три параметра на «Bluetooth AV аудио» и сохраните настройки. Теперь система готова к использованию программы Skype.

7. Характеристики

* Bluetooth V2.1+EDR

* Микропроцессорный набор: микросхема CSR BC05

* Совместимость с профилями: гарнитура, громкая связь, A2DP, AVRCP

* Радиус действия: класс 2, 10 метров

* Аккумуляторная батарея: 100 мА, литиевый аккумулятор

* Время разговора: до 5 часов

* Время воспроизведения музыки: до 5 часов

* Время работы в ждущем режиме: до 100 часов

* Размеры гарнитуры: 36,2 x 21,2 x 29,7 мм

* Вес: 18 грамм

Время разговора и время работ в ждущем режиме зависит от модели мобильного телефона, совместимости с устройствами Bluetooth, настроек и условий эксплуатации.

8. Техника безопасности

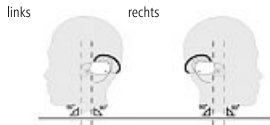
- Не ронять.
- Беречь от влаги, воды и других жидкостей. При попадании в воду эксплуатация запрещается, так как возможен взрыв, удар электрическим током или нанесение травм.
- Не размещать рядом с источниками тепла, радиаторами, печами и т.п. Беречь от прямых солнечных лучей. В противном случае снижается срок службы аккумулятора.
- Запрещается разбирать изделие и вносить изменения в его конструкцию. Запрещается разбирать аккумулятор: опасность взрыва. В случае несанкционированного внедрения в конструкцию гарантия производителя аннулируется.
- Запрещается ставить на изделие тяжелые объекты.
- Для зарядки аккумулятора применять только соответствующее зарядное устройство.
- Техобслуживание разрешается выполнять только квалифицированным специалистам или производителю.

ВНИМАНИЕ! БЕРЕГИСЬ ВЫСОКОГО НАПРЯЖЕНИЯ

Неправильная эксплуатация аккумулятора может привести к пожару или химическому ожогу.

1. Productbeschrijving

Bluetooth-headset Sacool is een lichtgewicht sport-hoofdtelefoon met oortjes. De hoofdtelefoon combineert een sportief design met kwalitatief hoogwaardig stereogeluid. Sacool is de ideale keuze voor actieve bezigheden zoals joggen en lichaamsoefeningen.



2. Productoverzicht



- (1). Luidspreker
- (2). Multifunctionele knop ("MFB")
- (3). Oplaad-aansluiting
- (4). LED-indicatielampje
- (5). Microfoon
- (6). Geluidsvolume + (vorige track)
- (7). Geluidsniveau – (volgende track)

Omvang van de levering:



Bluetooth-headset Sacool
USB-oplaadkabel
Siliconen oortjes

Bedieningsinstructies
Garantiekaart

3. Opladen

Sacool maakt gebruik van een micro-USB-oplaadaansluiting.

- 1). Voor het eerste gebruik dient het toestel niet korter dan 2 uur te worden opgeladen om er zeker van te zijn dat de headset geheel is opgeladen en over de maximale capaciteit beschikt.
- 2). Leder oplaadprocedé kan circa 2 uur duren.
- 3). De LED brandt rood tijdens het opladen en gaat uit zodra het opladen is afgesloten.
- 4). Indien het toestel gedurende enige maanden niet wordt gebruikt kan het voorkomen dat de LED niet direct rood oplicht tijdens het eerste oplaadprocedé. Het kan dan circa 15 tot 35 minuten duren voordat de LED rood oplicht.

OPMERKING:

De LED knippert iedere 15 seconden rood zodra de accu zwak is.

4. In- en uitschakelen (ON/OFF)

Inschakelen:

Vanuit de OFF-stand, druk op de "MFB"-knop en houd deze circa vier seconden ingedrukt totdat het LED-indicatielampje blauw brandt.

Uitschakelen:

Vanuit de ON-stand, druk op de "MFB"-knop en houd deze circa vier seconden ingedrukt totdat het LED-indicatielampje rood brandt.

OPMERKING:

De LED knippert iedere 10 seconden blauw zodra de headset is ingeschakeld. De headset wordt automatisch na 30 minuten uitgeschakeld als de verbinding is weggefallen.

5. Werking met mobiele telefoon

Het is belangrijk, voordat de headset met uw mobiele bluetooth-telefoon de eerste keer wordt gebruikt, beide toestellen te koppelen.

5.1 Koppelprocedure:

- 1). Vergewis u ervan dat de headset is uitgeschakeld.
- 2). Druk op de multifunctionele knop en houd deze 7 seconden ingedrukt totdat de LED afwisselend blauw en rood knippert.
- 3). Zodra "Bluetooth-headset Sacool" in de zoeklijst wordt getoond, de volgende stappen opvolgen en de pincode 0000 invoeren om te koppelen (sommige telefoons verlangen geen pincode).
- 4). Verbind de headset met uw telefoon. Nu kunt u van de headset gebruik gaan maken. Zodra deze eerste koppeling en verbinding tot stand is gekomen zullen de headset en uw telefoon steeds weer automatisch worden verbonden, vooropgesteld dat de telefoon binnen bereik is.

Naar onze ervaring worden de meeste problemen door het niet goed koppelen van de headset met de mobiele bluetooth-telefoon veroorzaakt.

Volg de gebruiksaanwijzing om die reden stap-voor-stap.

5.2 Basisbediening:

1). Een gesprek aannemen:

- De eerste binnenkomende oproep beantwoorden: Eenmaal op de "MFB"-toets drukken om het eerste gesprek aan te nemen.
- De tweede binnenkomende oproep beantwoorden: Eenmaal op de "MFB"-toets drukken om het tweede gesprek aan te nemen en het eerste gesprek tegelijkertijd te beëindigen.
- Een gesprek beëindigen: Eenmaal op de "MFB"-toets drukken om het gesprek te beëindigen.

2). Oproep afwijzen:

- De eerste binnenkomende oproep afwijzen: Druk

op de "MFB"-toets en houd deze 3 seconden ingedrukt om de eerste oproep af te wijzen.

- De tweede binnenkomende oproep afwijzen: Eenmaal op de "V+"-toets drukken om het tweede gesprek af te wijzen.

3). Spraakkiezen:

Indien uw mobiele telefoon geschikt is voor spraakkiezen, druk dan in de standby-modus de "V+" en "V-" toetsen in en spreek de voice-tag uit van de te bellen persoon. (Opmerking: sommige telefoons moeten eerste vooraf de voice-tag opnemen.)

4). Herhaling van het laatst gekozen nummer:

In de standby-modus de "MFB"-toets dubbelklikken.

5). Een gesprek tussen headset en mobiele telefoon omschakelen:

- Van headset naar mobiele telefoon: Tijdens een gesprek de "MFB"-toets gedurende 2 seconden ingedrukt houden om het gesprek naar de mobiele telefoon om te schakelen.
- Van mobiele telefoon naar headset: Tijdens een gesprek de "MFB"-toets gedurende 2 seconden ingedrukt houden om het gesprek naar de headset om te schakelen.

6). Mute-functie van de microfoon tijdens een gesprek:

Mute-functie microfoon inschakelen:

Druk op de "V-"toets totdat er een korte pieptoon klinkt. Gedurende de mute-status klinkt er iedere 3 seconden een pieptoon.

Mute-functie microfoon uitschakelen:

Druk wederom op de "V-"toets totdat er een korte pieptoon klinkt.

7). Resetten naar standaard instellingen:

Houd in de standby-modus de „V+“ en „MFB“-toets tegelijkertijd gedurende 8 seconden ingedrukt totdat de LED afwisselend rood en blauw knippert. Nu is de hoofdtelefoon weer terug naar de standaard instellingen gereset. Na het wederom inschakelen schakelt de hoofdtelefoon automatisch om naar de koppelmodus.

5.3 Muziek streaming

Open het menu van de muzikspeler van de hoofdtelefoon voordat met de headset naar muziek wordt geluisterd. Muziek wordt automatisch op de headset weergegeven bij sommige telefoons, andere moeten de muziek van de telefoon naar de headset zenden.

Geluidssterkte verhogen:

Druk kort op „V+“ om de geluidssterkte te verhogen

Geluidssterkte verlagen:

Druk kort op „V-“ om de geluidssterkte te verlagen

Muziek afspelen:

Druk op de „MFB“-toets

Pauze:

Druk op de „MFB“-toets

Vorige nummer:

Druk op „V+“ en houd deze ingedrukt

Volgende nummer:

Druk op „V-“ en houd deze ingedrukt

OPMERKING:

- 1). Bij sommige telefoons met de functie accuspaarmodus kan de muziekweergave worden onderbroken. Door de accuspaarmodus uit te schakelen kan dit worden opgelost.

6. Werking met pc/laptop

6.1 Koppelprocedure:

Vergewis u ervan dat uw pc/laptop voorzien is van ingebouwde Bluetooth-functie. Schakel de Bluetooth-functie van uw pc/laptop in. Dubbelklik op het Bluetooth-symbool en klik vervolgens op „Nieuw toestel toevoegen“.

Zodra „Sacoof“ in de zoeklijst wordt getoond, die volgende stappen opvolgen en de pincode 0000 invoeren om te koppelen (sommige toestellen verlangen geen pincode).

Verbind de headset met uw pc/laptop. Nu kunt u van de headset gebruik gaan maken.

6.2 Muziek streaming

Voordat de muziek gestreamd wordt dienen de geluidsinstellingen te worden gewijzigd. Ga naar „Control Panel“ > „Sound“ > „Playback“ en wijzig de geluidsinstelling naar „Bluetooth Stereo Audio“.

Muziek van de speler afspelen

Pauze: Tijdens de muziek streaming op de „MFB“-toets drukken. Druk wederom op de „MFB“-toets om de weergave voort te zetten.

Geluidssterkte verhogen: Druk kort op „V+“ om de geluidssterkte te verhogen
Geluidssterkte verlagen: Druk kort op „V-“ om de geluidssterkte te verlagen

Volgende / Vorige nummer: Deze twee functies zijn afhankelijk van uw pc-/laptop-systeem. Bij sommige systemen kan dit worden bediend op de headset door de „V+“ of „V-“toetsen ingedrukt te houden. Sommige systemen ondersteunen deze functie niet.

6.3 Via Skype telefoneren

Sommige pc-systemen wijzigen de geluidsinstelling automatisch zodat direct telefoongesprekken via Skype kunnen worden gevoerd.

Bij andere pc-systemen dienen eerst de geluidsinstellingen te worden gewijzigd. Ga naar Skype Tools > Options > Sound Devices en selecteer „Audio in“ / „Audio Out“ / „Ringing“ Wijzig alle drie modi naar „Bluetooth AV Audio“ en vervolgens opslaan. Nu kunt u telefoongespreken via Skype voeren.

7. Productspecificaties:

- * Bluetooth V2.1+EDR
- * Chipset: CSR BC05-Multimedia single chip
- * Ondersteunde profielen: headset, handsfree, A2DP, AVRCP
- * Werkbereik: klasse 2, 10 meter
- * Accu: 100mA oplaadbare Lithium accu
- * Gesprekstijd: maximaal 5 uur
- * Muziekweergavetijd: maximaal 5 uur
- * Stand-by-tijd: maximaal 100 uur
- * Afmetingen headset: 36.2mm x 21.2mm X 29.7mm
- * Gewicht: 18g

De gespreks- en stand-by-tijd kan variëren indien gebruikt met verschillende mobiele telefoontoestellen of andere compatibele Bluetooth-apparatuur, gebruiksinstellingen, gebruiksstijlen en overige invloeden.

8. Informatie met betrekking tot veiligheid

- Teneinde schade aan of niet goed functioneren van dit toestel te voorkomen dienen schokken of stoten en laten vallen te worden voorkomen.
- Het toestel niet aan vocht, water of andere vloeistoffen blootstellen. Indien het toestel aan water, vocht of andere vloeistoffen is blootgesteld mag het niet worden gebruikt teneinde een elektrische schok, explosie en/of schade aan het toestel of letsel bij de gebruiker te voorkomen.
- Plaats of bewaar dit toestel niet in de buurt van warmtebronnen zoals directe zonnestraling, verwarmingsradiatoren, kachels of andere warmte producerende voorwerpen. Dit kan een explosie veroorzaken, de correcte werking beïnvloeden

en/of de levensduur van de accu verkorten.

- Het toestel niet eigenhandig modificeren, repareren of demonteren (geldt in het bijzonder voor de accu). Explosiegevaar! Bij eigenhandig modificeren van het toestel vervalt de garantie.
- Geen zware voorwerpen op het toestel plaatsen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde USB -oplaadkabel.
- Service- en/of reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een gekwalificeerd service center of door de fabrikant worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

De accu in dit apparaat kan chemische brand veroorzaken indien niet juist behandeld.

GB English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
D Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
F Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de .
E Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
RUS Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
I Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
NL Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
GR Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de .
PL Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com

H Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
CZ Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
SK Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o shode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com .
P Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
TR Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
RO România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com
S Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
FIN Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
DK Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
N Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com